

80957

Beschlüsse - 1 Teil - Jahr 2012**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 17. September 2012, Nr. 1397

Aufträge an Sozialgenossenschaften. Genehmigung der Sozialklauseln**DIE LANDESREGIERUNG**

Hat in das Landesgesetz vom 21. Dezember 2011, Nr. 15, Bestimmungen über das Erstellen des Haushaltes für das Finanzjahr 2012 und für den Dreijahreszeitraum 2012-2014 (Finanzgesetz 2012) und im Besonderen in Artikel 36 desselben eingesehen, welcher Bestimmungen über die Auftragserteilung an Sozialgenossenschaften enthält;

Hat im Besonderen in Artikel 36, Absatz 3 des obgenannten Landesgesetzes vom 21. Dezember 2011, Nr. 15, eingesehen, welcher vorsieht, dass das Land, die von ihm kontrollierten Gesellschaften sowie die Landesanstalten und die örtlichen Körperschaften im Rahmen der Sozial- und Entwicklungspolitik sowie der aktiven Arbeitspolitik zu Gunsten von benachteiligten Personen und Arbeitern, wie in den europäischen, staatlichen, regionalen und Landesbestimmungen festgelegt, spezifische Sozialklauseln im Sinne von Artikel 69 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 12. April 2006, Nr. 163, hinsichtlich der Anvertrauung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen mit einem Vertragswert, welcher die EU-Schwellenwerte erreicht oder diese überschreitet, bestimmen;

Hat im Besonderen in Artikel 36, Absatz 4 des obgenannten Landesgesetzes vom 21. Dezember 2011, Nr. 15, eingesehen, welcher vorsieht, dass die Landesregierung mit Beschluss, der im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen ist, die Bewertungskriterien und die Ausführungsart der von Absatz 3 vorgesehenen Sozialklauseln festlegt;

Hat in den von den zuständigen Landesämtern in Zusammenarbeit mit den Vertretungsverbänden der Genossenschaften Südtirols ausgearbeiteten Vorschlag von Sozialklauseln, welcher diesem Beschluss unter Anlage A beigelegt ist, eingesehen;

Stellt fest, dass die unter Anlage A aufgelisteten Sozialklauseln der Sozial- und Entwicklungspolitik sowie der aktiven Arbeitspolitik zu Gunsten von

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2012**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 17 settembre 2012, n. 1397

Incarichi a cooperative sociali. Approvazione delle clausole sociali**LA GIUNTA PROVINCIALE**

Vista la legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 15, Disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2012 e per il triennio 2012-2014 (Legge finanziaria 2012), ed in particolare l'articolo 36 della stessa, recante norme in materia di incarichi a cooperative sociali;

Visto in particolare l'articolo 36, comma 3 della stessa legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 15, il quale prevede che la Provincia, le società da essa dipendenti, gli enti funzionali e gli enti locali, nel quadro delle politiche per lo sviluppo sociale ed economico del territorio e delle politiche attive del lavoro a favore di persone e di lavoratori svantaggiati, così come definiti dalla normativa europea, statale, regionale o provinciale, individuano specifiche clausole sociali ai sensi dell'articolo 69 del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, negli affidamenti di lavori, forniture e servizi di importo pari o superiore alla soglia comunitaria;

Visto in particolare l'articolo 36, comma 4 della stessa legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 15, il quale prevede che la Giunta provinciale, con deliberazione da pubblicarsi nel Bollettino Ufficiale della Regione, determina i criteri di valutazione e le modalità di attuazione delle clausole sociali di cui al comma 3;

Vista la proposta, contenente le clausole sociali, elaborata dagli uffici provinciali competenti, in collaborazione con le associazioni di rappresentanza del mondo cooperativo dell'Alto Adige allegata alla presente deliberazione sub A;

Accertato che le clausole sociali di cui all'allegato A corrispondono alle politiche per lo sviluppo sociale ed economico del territorio e delle politiche

benachteiligten Personen und Arbeitern, wie in den europäischen, staatlichen, regionalen und Landesbestimmungen festgelegt, entsprechen;

Erachtet es daher als zweckmäßig, die unter Anlage A diesem Beschluss beiliegenden Sozialklauseln, zu genehmigen;

Mit dem Ziel, die Wirksamkeit der obgenannten Sozialklauseln zu garantieren, ist es notwendig, dass:

- die Ausschreibungen bezüglich der Vergabeverfahren gemäß Artikel 36, Absatz 3, Landesgesetz vom 21. Dezember 2011, Nr. 15, eine angemessene Punktezahl, aufgrund des Preis-/Qualitätsverhältnis der angebotenen Dienstleistungen sowie aufgrund der Vergabemodalitäten und der Anzahl der Beschäftigten, der Bewertung der Sozialklauseln zu erkennen, diesbezüglich werden die Bewertungskommissionen durch Fachexperten integriert;
- für die Vergabe von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen mit einem Vertragswert, welcher die EU-Schwellenwerte erreicht oder diese überschreitet, das Land die von ihm kontrollierten Gesellschaften sowie die Landesanstalten das wirtschaftlich günstigste Angebot als Kriterium der Zuschlagserteilung anwenden.

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise Folgendes:

1. die unter Anlage A, welche Bestandteil dieses Beschlusses ist, aufgelisteten Sozialklauseln, zu genehmigen.
2. Die genannte Sozialklauseln werden in die Ausschreibungen der Autonomen Provinz Bozen, der von ihr kontrollierten Gesellschaften sowie der Landesanstalten und örtlichen Körperschaften für die Vergabe von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen mit einem Vertragswert, welcher die EU-Schwellenwerte erreicht oder diese überschreitet, integriert.
3. Zwecks wirksamer Anwendung der Sozialklauseln wenden das Land, die von ihm kontrollierten Gesellschaften sowie die Landesanstalten und

aktive del lavoro a favore delle persone e dei lavoratori svantaggiati, così come definiti dalla normativa europea, statale, regionale e provinciale;

Ritenuto pertanto opportuno approvare le clausole sociali di cui all'allegato A alla presente deliberazione;

Al fine di garantire l'efficacia delle suddette clausole sociali si rende necessario che:

- nelle procedure di gara relative agli affidamenti di cui all'articolo 36, comma 3 della legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 15 congruo punteggio, in base al rapporto prezzo/qualità delle prestazioni offerte nonché in base al tipo di appalto ed al numero degli addetti, è attribuito alla valutazione delle proposte concernenti le clausole sociali; a tal fine le commissioni di valutazione sono integrate con la partecipazione di esperti in materia;
- per l'affidamento di incarichi di importo pari o superiore alla soglia comunitaria la Provincia, le società da essa dipendenti, gli enti funzionali utilizzano il criterio di aggiudicazione dell'offerta economicamente più vantaggiosa.

delibera

ad unanimità di voti espressi nei modi di legge:

1. di approvare le clausole sociali elencate all'allegato A, che fa parte integrante della presente deliberazione.
2. Le suddette clausole sociali sono inserite nei bandi di gara per l'affidamento di incarichi di importo pari o superiore alla soglia comunitaria da parte della Provincia autonoma di Bolzano, le società da essa dipendenti, gli enti funzionali e gli enti locali.
3. Al fine di una efficace applicazione delle clausole sociali per l'affidamento di incarichi di importo pari o superiore alla soglia comunitaria la Pro-

örtlichen Körperschaften das wirtschaftlich günstige Angebot als Kriterium der Zuschlagserteilung für die Vergabe von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen mit einem Vertragswert, welcher die EU-Schwellenwerte erreicht oder diese überschreitet, an. Dabei wird eine angemessene Punktezahl, auf jeden Fall nicht geringer als 15 Prozent, der Bewertung der Vorschläge die Sozialklauseln betreffend vorbehalten. Außerdem müssen obgenannte Sozialklauseln ermöglichen, die Fähigkeit der Zuschlagsempfänger zu überprüfen, wirksame und qualitativ gute Arbeitseingliederungen durchzuführen und zwar aufgrund einer angemessenen Verfügbarkeit von Instrumenten, Ressourcen, Kompetenzen, Methoden sowie operativen Beziehungen mit den Diensten, welche die Benachteiligung bestätigen.

4. Die Verträge mit periodischer oder fortlaufenden Durchführung bezüglich Ankauf von Waren und Dienstleistungen gemäß Punkt 2 und 3 dieses Beschlusses, müssen Mechanismen zur periodischen Anpassung an die Preisentwicklungen enthalten (Art. 115, Gesetzesverordnung vom 12. April 2006 Nr. 163).

5. Die zentrale Vergabestelle wird mit späterer Maßnahme der Landesregierung beauftragt, die korrekte Durchführung des Gesetzes, gemäß der Sozialklauseln zu überprüfen. Zu diesem Zweck wird die zentrale Vergabestelle die in Punkt 3 angeführten Vergabestellen, sowie die Beträge und Typologie der effektiv realisierten Beauftragungen überwachen.

6. Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN
DR. LUIS DURNWALDER

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.
DR. HERMANN BERGER

vincia, le società da essa dipendenti, gli enti funzionali e gli enti locali utilizzano il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa prevedendo congruo punteggio, comunque non inferiore al 15 per cento, alla valutazione delle proposte concernenti le clausole sociali. Inoltre, le suddette clausole devono consentire di verificare la capacità degli affidatari di svolgere efficaci inserimenti lavorativi di qualità, attraverso adeguate disponibilità di strumenti, di risorse, di competenze, di metodologie nonché relazioni operative con i servizi certificanti lo stato di svantaggio.

4. I contratti ad esecuzione periodica o continuativa, relativi a servizi o forniture di cui ai punti 2 e 3 della presente deliberazione debbono recare una clausola di revisione periodica del prezzo (art. 115, decreto legislativo del 12 aprile 2006, n. 163).

5. L'Agenzia provinciale per gli appalti verrà incaricata, con successivo provvedimento della Giunta provinciale, di verificare la corretta esecuzione della legge, monitorando le stazioni appaltanti di cui al precedente punto 3, gli importi e le tipologie di affidamenti effettivamente realizzati.

6. La presente deliberazione è pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
DOTT. LUIS DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
DOTT. HERMANN BERGER

	Anlage A Sozialklauseln	Allegato A Clausole sociali	Criteri di valutazione Bewertungskriterien
1	Anzahl der im Sinne von Artikel 4 des Gesetzes Nr. 381/1991 beschäftigten und gleichzeitig benachteiligten Personen.	Numero di persone svantaggiate di cui all'articolo 4 della legge n. 381/1991 assunte.	• Numero di lavoratori svantaggiati – Anzahl der benachteiligten Personen • Monte ore/giornate di lavoro – Arbeitsstunden - gearbeitete Tage • Mansioni - Aufgaben • Condizioni contrattuali - Vertragsbedingungen
2	Anzahl der sozial schwachen Personen unter den Beschäftigten, wie vom Artikel 2, Absatz 1, Buchstabe f) der EU Verordnung Nr. 2204/2002 oder ähnlicher Bestimmung.	Numero di persone socialmente deboli, come definite all'articolo 2, comma 1, lettera f) del regolamento CE n. 2204/2002 o normativa equivalente, tra gli occupati.	• Idem come sopra - dasselbe wie oben
3	Vorhanden sein einer/eines Verantwortlichen für den sozialen Bereich sowie einer Tutorin/eines Tutors.	Presenza, professionalità, competenze del personale coinvolto nel processo di inserimento lavorativo: resp.le sociale e tutor.	• Esperienza/Erfahrung • Qualifica/Befähigung • Piani formativi Ausbildungspläne • Piani di aggiornamento continuo/Fortbildungspläne
4	Auswahl-, Anstellung- und Vereinbarkeitskriterien der benachteiligten Personen bezüglich der anvertrauten Aufgaben.	Criteri di selezione, di collocamento e di compatibilità delle persone svantaggiate rispetto alle mansioni affidate.	• Criteri valutazione “pre-ingresso” – Bewertungskriterien “bei der Aufnahme” • Criteri compatibilità abilità/mansioni – Kompatibilität/Abstimmung der anvertrauten Aufgaben mit der Arbeitsfähigkeit • Criteri valutazione bisogni/risultati attesi per la persona – Abstimmung der Bedürfnisse der Person mit den zu erwartenden Ergebnisse
5	Individuelles sozialpädagogisches Projekt: Methode, Qualität, Beständigkeit und persönliche Gestaltung des Projektes.	Progetto socio-educativo individualizzato: metodo, qualità, continuità e personalizzazione del progetto	• Analisi abilità in ingresso – Analyse der Arbeitsfähigkeit beim Eintritt • Analisi posizione lavorativa offerta – Analyse der angebotenen Arbeitsposition • Presenza obiettivi di progetto - Anwesenheit von Projektzielen • Metodologia di definizione degli obiettivi del progetto individualizzato – Methoden zur Definition der Ziele des individualisierten Projektes • Gestione e Monitoraggio del

			progetto – Durchführung und Monitoring des Projektes • Sistema di Verifica - Überprüfungssystem
6	Ergänzung mit den örtlichen zuweisenden Diensten und mit der Vertretung der Arbeitenden.	Integrazione con i servizi invianti territoriali e la rappresentanza dell'utenza	• Evidenza del raccordo metodologico con enti certificanti lo svantaggio – Dokumentation der methodologischen Zusammenarbeit mit Körperschaften, die die soziale Benachteiligung bestätigen
7	Personalentwicklungsplan unter Berücksichtigung des benachteiligten Personals.	Piano di sviluppo personale con evidenza del personale svantaggiato.	• Piano di addestramento - Ausbildungsplan • Piano formativo professionale - Berufsbildungsplan • Ore di formazione annue – jährliche Fortbildungsstunden
8	Anwesenheit, Struktur und Gliederung des Berichterstattungssystems und der Eingliederungsprojekte.	Presenza, struttura e articolazione del sistema di Reporting, dei progetti di inserimento.	• Sistema di Reporting e indicatori (invii, mancate prese in carico, persone in carico, progetti attivi per servizio inviante, progetti conclusi, esito progetti conclusi) – Berichterstattungssystem und Indikatoren (Zuweisungen, fehlende Übernahmen, übernommene Personen, laufende Eingliederungsprojekte je nach zuweisenden Dienst, abgeschlossene Projekte, Ergebnisse der abgeschlossenen Projekte)
9	Anwesenheit eines ständigen, strukturierten Überwachungssystems des Arbeitseingliederungsprojektes.	Presenza di un sistema di monitoraggio continuo e strutturato del progetto di inserimento lavorativo.	• Analisi soddisfazione utente – Zufriedenheitsanalyse der Beschäftigten/Nutzer • Analisi soddisfazione personale – Zufriedenheitsanalyse des Personals • Analisi soddisfazione servizi invianti – Zufriedenheitsanalyse der zuweisenden Dienste.